

Un cinéaste sud-africain primé annule sa participation au Festival israélien de films LGBT

26 mai 2017

Campagne Palestinienne pour le boycott académique et culturel (PACBI) d'Afrique du Sud

Le cinéaste sud-africain John Trengove se retire du Festival International de films LGBT de Tel Aviv.

Le texte de l'encart est traduit plus bas.

26 mai 2017 – Hier, John Trengove, un cinéaste sud-africain primé, a annulé sa participation au Festival International de films LGBT de Tel Aviv (TLVFest).

Son film, *The Wound (La Blessure)*, est programmé pour la soirée d'ouverture du festival le 1^{er} juin.

Dans sa lettre (reproduite ci-dessous) adressée aux organisateurs du festival les informant de l'annulation de sa participation, Trengove a dit :

« Si j'imagine bien que les organisateurs du festival TLV sont bien intentionnés et progressistes, il m'est cependant impossible de passer par-dessus le fait que le festival (et ma participation) pourraient servir à faire diversion par rapport aux violations des droits des êtres humains commises par l'État d'Israël ».

Il a ajouté :

« Avec la douleur de la lutte contre l'apartheid encore fraîche dans notre conscience collective, le problème est, comme vous pouvez l'imaginer, très sensible pour beaucoup de Sud-Africains.... Sachant ce que je sais, il me semble impératif de retirer ma participation ».

Dans sa lettre, Trengove reconnaît qu'il ne peut pas retirer son film de la projection en Israël parce qu'il est déjà vendu à un distributeur pour être projeté.

Il a dit :

« J'accepte le fait que cette situation est hors de mon pouvoir, même si mon souhait serait que le film ne soit pas projeté en Israël tant que les conditions actuelles persistent ».

Des militants palestiniens queer et la Campagne Palestinienne pour le Boycott Académique et Culturel d'Israël (PACBI) ont chaleureusement accueilli la décision de Trengove de respecter le piquet de grève et d'annuler sa participation au festival de cinéma.

Hind Awwad du PACBI a dit :

La société civile palestinienne remercie chaleureusement John Trengove pour sa solidarité de principe et sa décision de respecter notre piquet de grève en annulant sa participation au TLVFest. Nous espérons que des artistes internationaux le suivent et annulent leur participation, privant ainsi le gouvernement israélien d'une opportunité d'utiliser leur nom pour couvrir et déguiser ses crimes sous la promotion des LGBT (pink wash).

Des militants queer palestiniens et leurs soutiens ont appelé les cinéastes internationaux à annuler leur participation au TLVFest sponsorisé par le gouvernement israélien. Leur appel fait partie d'une campagne plus large exhortant les cinéastes, artistes et entreprises LGBTQI à boycotter la Tel Aviv Pride,

que les militants queer palestiniens décrivent comme un exercice de pink washing destiné à brouiller le fait que « sous l'arc en ciel, Israël cache 69 ans d'occupation, de colonialisme et d'apartheid ».

Lettre de John Trengove à Yaïr Hochner, directeur du TLVFest :

Cher Yaïr,

C'est avec un regret sincère que je dois vous informer que je ne participerai pas au TLVFest la semaine prochaine. Au cours des derniers jours, j'ai été contacté par des organisations militantes et par des membres du milieu du cinéma sud-africain, me pressant de respecter le boycott culturel contre Israël et particulièrement le TLVFest. Avec la douleur de la lutte contre l'apartheid encore fraîche dans notre conscience collective, le problème est, comme vous pouvez l'imaginer, très sensible pour beaucoup de Sud-Africains.

La question du pink washing m'a aussi été mise en évidence. Si j'imagine bien que les organisateurs du festival TLV sont bien intentionnés et progressistes, il m'est cependant impossible de passer par-dessus le fait que le festival (et ma participation) pourraient servir à faire diversion par rapport aux violations des droits des êtres humains commises par l'État d'Israël

Je comprends que ma décision est bien tardive et j'en suis sincèrement désolé. Ma naïveté et mon désir que mon film et les problèmes humains qu'il soulève soient vus aussi loin et aussi largement que possible m'ont conduit à accepter votre invitation, voici plusieurs semaines. Malheureusement, sachant ce que je sais, il me semble impératif de retirer ma participation.

Je comprends aussi que le film est vendu, non seulement pour une projection mais aussi pour une distribution en Israël.

J'accepte donc que la situation soit hors de mon pouvoir, même si mon souhait serait que le film ne soit pas montré en Israël tant que les conditions actuelles persistent.

J'espère que vous accepterez ma décision, dans l'esprit dans lequel elle est conçue, qui n'est pas une attaque personnelle contre vous ou votre équipe, mais qui est motivée par ce que des convictions personnelles et politiques profondes réclament de moi.

Sincèrement

John Trengove

La Campagne Palestinienne pour le Boycott Académique et Culturel d'Israël (PACBI) a été lancée en 2004 pour contribuer à la lutte pour la liberté, la justice et l'égalité pour les Palestiniens. PACBI défend le boycott des institutions académiques et culturelles israéliennes, pour leur complicité profonde et persistante avec le déni israélien des droits des Palestiniens tels que stipulés dans le droit international.

PACBI <https://bdsmovement.net/pacbi>

Twitter @PACBI

Source: [PACBI](#)

Traduction SF pour BDS France